

*Волкова Анастасия Олеговна,
студент 1 курса магистратуры НГПУ,
г. Новосибирск, РФ*

РОЛЬ НЕВЕРБАЛЬНЫХ КОММУНИКАЦИЙ В СОВРЕМЕННОМ МЕЖКУЛЬТУРНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ

Аннотация: в статье рассматриваются актуальные вопросы и роль использования языка невербального общения в межкультурной коммуникации, культурно-специфические особенности межкультурного общения. Знание и понимание культурно-специфических особенностей позволяет осуществлять общение в соответствии с нормами и этикой, принятой в каждой из культур, осуществляющих процесс коммуникации. Что обеспечивает наибольшую эффективность процесса межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: невербальное общение, межкультурные коммуникации, жесты, мимика.

Abstract: the article deals with topical issues and the role of the language of nonverbal communication in intercultural communication, cultural and specific features of intercultural communication. Knowledge and understanding of cultural-specific features allows communication in accordance with the norms and ethics adopted in each of the cultures that carry out the communication process. That provides the greatest efficiency of the process of intercultural communication.

Key words: non-verbal communication, intercultural communication, gestures, facial expressions.

Язык невербальной коммуникации является первым языком, который осваивает человек. Новорожденный ребенок с первых дней жизни осваивает

именно невербальный язык общения, он подает сигналы взрослым о своих желаниях и потребностях, используя жесты, мимику, движения тела, интонации голоса. В 2010 г. французский режиссёр Томас Бальмес снял документальный фильм «Babies» / «Малыши». В фильме показан первый год жизни четырех малышек: Панихао из Намибии (Южная Африка); Баяр из Монголии; Мари из Токио, столицы Японии и Хетти из Сан-Франциско, США. Каждый из четырех малышек взаимодействует с миром на языке невербального общения, вне зависимости от культуры, в которой ребенок воспитывается. «Лицо человека является изумительно организованным экраном, где через движения мимических мышц отражаются тончайшие движения души»[3; 9, с. 7].

Язык невербальной коммуникации, так же, мы можем назвать: сенсорно–очевидными признаками, которые мы внешне наблюдаем, подмечаем и описываем и которые может видеть каждый человек. Например, брови сведены, взгляд направлен в пол, руки замкнуты в замок, плечи опущены, ноги скрещены – это и есть сенсорно–очевидные признаки.

Не менее важную роль невербальные средства общения играют в межкультурной коммуникации. Такие исследователи, как Р. Бердвистел, П. Экман, У. Фризен, Д. Мацумото, Л.Г. Почебут, М.Л. Бутовская, А. Пиз, Н.М. Лебедева и другие, изучали различные аспекты и роли невербальной системы коммуникаций. «Думается, что изучение элементов невербальной коммуникации способствует более эффективному пониманию смысла общения, поскольку именно они способны передавать информацию о личности собеседника, об отношении участников коммуникации с учетом ситуативных факторов» [5, с. 42]. В общении с представителями иноязычных культур, знание элементов невербальной коммуникации дает возможность, сделать процесс коммуникации наиболее эффективным.

В разных социокультурных пространствах жесты, принятые нами как универсальные, имеют разное значение, иногда такое же, как и в нашей культуре, а иногда абсолютно противоположное. Пол Экман, говоря об

эмблемах пишет: «Эмблемы имеют очень конкретное значение, известное каждому, принадлежащему к определенной культурной группе»[4; 8, с. 98].

Знание культурно–специфических особенностей позволяет осуществлять общение в соответствии с нормами и этикой, принятой в каждой из культур, осуществляющих процесс коммуникации. Т.Г. Стефаненко, специалист по этнопсихологии, в своей книге пишет: «чтобы избежать непонимания, люди должны не только говорить на одном языке, но и понимать «молчаливый язык» друг друга, поскольку помимо вербальной коммуникации, при которой используется естественный звуковой язык – речь, существует и невербальная коммуникация на основе неречевых знаковых систем. Чаще всего невербальная коммуникация сопровождает речь, но она может быть и автономной, т. е. фактически заменять текст (например, жестовый язык индейцев Северной Америки)» [1; 2; 7, с. 88].

Исследователи кросс–культурной психологии считают, что во всех культурах существуют особенности приветствий. Проявления могут выражаться особым способом. Жители Тибета, чтобы поприветствовать высовывают язык. В Индии складывают руки перед собой, делают небольшой поклон, опускают глаза. В Новой Зеландии, при встрече, люди прикасаются лбом ко лбу близкого человека. Ж. Ледлофф, описывает способ приветствия гостей в деревне екуана: «Тогда от меня не ожидали знания правильного поведения, поэтому один старик, живший в молодости среди венесуэльцев и немного говоривший по–испански, вышел и поприветствовал меня обычным венесуэльским похлопыванием по плечу и после короткого разговора показал мне, где повесить гамак» [4, с. 170; 6].

Таким образом, роль невербальных средств общения в межкультурной коммуникации заключается в повышение уровня понимания содержания коммуникации. Невербальные средства общения: передают сознательную и бессознательную информацию, регулируют процесс коммуникации, дополняют, подтверждают или опровергают вербальную информацию, позволяют контролировать процесс общения, делая его более успешным.

Понимание содержания коммуникации способствует избеганию конфликтов, недопонимания, ошибок, стереотипов восприятия в интерпретации поведения. Учитывая культурно–специфические черты в процессе общения, процесс коммуникации можно сделать наиболее эффективным.

Библиографический список:

1. Бутовская М.Л. Язык тела: Природа и Культура (эволюционные и кросс-культурные основы невербальной коммуникации человека). М.: Научный мир, 2004. 438 с.
2. Грин Д. В поисках Аляски / [пер. с англ. Ю.Л. Федоровой]. М.: РИПОЛ классик, 2015. 256 с.
3. Дарвин Ч. О выражении эмоций у человека и животных. СПб.: Питер, 2001. 384 с.
4. Ледлофф Ж. Как вырастить ребенка счастливым. Принцип преемственности. 14-е изд. М.: Генезис, 2018. 207 с.
5. Маркосян Е.И. Роль невербального общения в межкультурной коммуникации. // Минск: БГУ, 2014. 345 с.
6. Пиз А. Язык телодвижений: как читать мысли других людей по их жестам / А. Пиз. М.: ЭСМО, 2002. 520 с.
7. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология: Учебник для вузов / Т. Г. Стефаненко. 4-е изд., испр. и доп. М.: Аспект Пресс, 2009. 368 с.
8. Экман П. Психология лжи. Обмани меня, если сможешь. СПб.: Питер, 2017. 384 с.
9. Экман П. Узнай лжеца по выражению лица /Фризен У. СПб.: Питер, 2016. 272 с.